



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyу Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



Divine Liturgy Schedule:

Tone – 8; Epistle – 2 Tim. 3:10-15; Gospel – Lk. 18:10-14;

Sunday - February 5 Sunday of the Publican and Pharisee

9:00 am +John & Peryl Bilinski

Req. John & Barbara Kusen

10:30 am God's blessings for our parishioners

Tuesday January 7

Private intemtion

Wednesday - February 8

Private intemtion

Thursday - February 9

Private intemtion

Friday - February 10

Private intemtion

Saturday - February 11

5:00 pm +Hildegard Hryniuk

Req. Regina Tylatnyk

Sunday - February 12 Sunday of Meat fare

9:00 am +Stephan Smoczylo

Req. John & Barbara Kusen

10:30 am God's blessings for our parishioners

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$1960; Свічки - \$69; Кава- \$131;
Утримання посілості- \$226; Інші пожертви - \$682; For Ukraine - \$38;
Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!



**Потрібна допомога для прибирання церкви.
Help needed to clean the church**

May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$1960; Candles - \$69; Coffee- \$131;
Grounds maintenance- \$226; Miscellaneous - \$682;
Для України - \$38;

May God bless you for your help and support.

**Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого
після недільних Літургій. Просимо звертатися до п.
Чайковської за телефоном: 215-338-2565.**



**Volunteers are needed to sell coffee and cake
after Sunday Divine Liturgies. Please call
Helen Chajkowsky 215-338-2565**

February 20 - April 2: Spring Food Fund Raiser

March 26: Liturgy at 10 o'clock only.

Celebrating parish Feast Day of Annunciation of BVM
Luncheon to follow Liturgy

We need your help and support!!!

In our desire to provide better care for the well - being of parishioners, a special parish committee has been established in December, 2021, to coordinate a renovation process of the church restrooms. **Preliminary estimate is projected at \$65,000.** We, therefore, ask all parishioners and donors to kindly support this important initiative with your generous contributions. The names of all donors will be published in the parish bulletin. Should you have additional questions, please do not hesitate to contact Fr. Ihor Bloshchynsky.

We hope this project will find your help and support!

Потрібна Ваша допомога та підтримка!!!!!!

Піклуючись про членів нашої парафії в грудні 2021 року було створено парафіяльний комітет, який розробив план відновлення церковних лазничок. **Загальний превентивний кошторис вносить \$65,000 дол.** Відтак, звертаємося до усіх парафіян та добродіїв із уклінним проханням підтримати цю надважливу ініціативу Вашими щедрими пожертвами. Імена усіх жертводавців буде розміщено у парафіяльному бюлетені. У випадку виникнення додаткових питань просимо звертатися до о. Ігоря Блощинського.

Сподіваємося на Вашу небайдужість та активну підтримку!

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our church by helping to keep pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

SOROKOUSTY – LENTEN REMEMBRANCE OF OUR BELOVED DECEASED

Lent will begin on Monday, February 20, 2023 and as is the usual custom of our Church, we will remember our dearly departed ones during Lent by our private prayers and during Sorokousty – a special service for the deceased. If you wish to have your departed loved ones remembered at that time, please place their name(s) on the Special Remembrance envelope. Let us remember and pray for our deceased family members. Submit the names of your beloved departed and plan on attending the Sorokousty Service every Saturday morning during the Great Lent.



February 24th Day of Prayer

The date of February 24, 2022 will be etched forever in the memory of every patriotic Ukrainian in the world. On that day, as we all know, the armies of the Russian Federation launched a bloody, senseless, full-scale invasion on our Ukrainian homeland. In the year that has passed we have all witnessed the endless death and destruction that has been inflicted upon Ukraine in this war.

In several weeks, the first anniversary of the beginning of this comprehensive war will be upon us. To mark this somber anniversary, His Beatitude, Patriarch Sviatoslav, together with the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church, have proclaimed a solemn day of prayer, fasting and almsgiving on February 24, 2023 for all the faithful of our Church.

In announcing this day of prayer, fasting and almsgiving, His Beatitude, Sviatoslav declared: "Let this day be an opportunity for us to do good for someone: to comfort the afflicted, to clothe the naked, to warm those who are freezing, to feed the hungry...Let us offer our spiritual efforts and our prayers for the victory of the Ukrainian people in this unequal battle, as well as for our army".

We, the Hierarchs of the Philadelphia Metropolia, also encourage all of our faithful living here in the United States to join our world-wide Ukrainian Catholic Church and all people of good will in this spiritual undertaking on February 24th, as individuals, in our families, and in our parishes, deaneries, and cathedrals.

Also, on this day a 12-hour prayer marathon beginning at 12:00 pm Kyiv time (5 am New York; 4 am Chicago; 2 am Los Angeles) will be presented on zhyve.tv which will unite the faithful on all continents together in prayer.

We must always remember that our strongest weapons in this battle are prayer, fasting and good deeds, which we offer at the throne of our merciful Lord. May we always be encouraged and strengthened by the words of Our Lord: "For where two or three are gathered in my name, I am there among them." (Mt. 18:20)

Therefore, let us never lose faith and hope in the ultimate victory of Ukraine over her enemies and the triumph of truth and justice.

May the blessing of the Lord be upon Ukraine, her brave fighting men and women, first responders, doctors and care givers, and all her suffering people.

Sincerely in Christ,

+Borys Gudziak
Archbishop of Philadelphia
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM (author)
Eparch of Stamford

+Venedict Aleksiychuk
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+ Bohdan J. Danylo



Тропар, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 3: Foolishly I left the splendor of Your Fatherly home* and with wicked men wasted the wealth You gave me.* I cry out to You with the voice of the Prodigal:* "I have sinned before You, merciful Father.* Accept my repentance and make me as one of Your servants."

Prokimen: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

Epistle: A reading from the first Epistle of the holy apostle Paul to the Corinthians. (6: 12 - 20)

Brothers and Sisters! "Everything is lawful for me" - but that does not mean that everything is good for me. "Everything is lawful for me" - but I will not let myself be enslaved by anything. "Food is for the stomach and the stomach for food, and God will do away with them both in the end." but the body is not for immorality; it is for the Lord, and the Lord is for the body. God, who raised up the Lord, will raise us also by his power. Do you not see that your bodies are members of Christ? Would you have me take Christ's members and make them the members of a prostitute? God forbid! Can you not see that the man who is joined to a prostitute becomes one body with her? Scripture says, "The two shall become one flesh." But whoever is joined to the Lord becomes

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі Твоїм,* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого*. Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 3: Від батьківської слави твоєї я віддалився безумно,* у злому я розтратив багатство, яке передав ти мені.* Тому тобі блудного голос приношу:* согрішив я перед тобою, Отче щедрий,* прийми мене, каюся, і вчини мене як одного з наємників твоїх.

Прокімен: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання. (6: 12 - 20)

Браття і Сестри! "Все мені можна", та не все корисне. "Все мені можна", та я не дам нічому заволодіти надо мною. "Їжа для живота, а живіт для їжі!" Бог же одне і друге знищить, Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа був воскресив, та і нас воскресить своєю силою. Хіба не знаєте, що тіла ваші - члени Христові? Узнявши, отже, члени Христові, - зроблю їх членами блудниці? Хай так не буде! Чи не знаєте, що той, хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо "будуть, -- каже, - двоє одним тілом." Хто ж пристає до Господа, є одним духом з ним. Утікайте від розпусти! Усякий гріх, що його

one spirit with him. Shun lewd conduct. Every other sin a man commits is outside his body, but the fornicator sins against his own body. You must know that your body is temple of the Holy Spirit, who is within - the Spirit you have received from God. You are not your own. You have been purchased, and at a price. So glorify God in your body.

Alleluia Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Gospel: Luke 15: 11 - 32

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

чинить людина, є поза її тілом; а хто чинить розпусту, грішить супроти власного тіла. Хіба не знаєте, що ваше тіло - храм Святого Духа, який живе у вас? Його ви маєте від Бога, тож уже не належите до себе самих. Ви бо куплені високою ціною! Тож прославляйте Бога у вашому тілі!

Стихи на Алилуя: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться.

Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангелія: Від Луки 15: 11 - 32

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

